

“Eu, subsemnatul (a), _____ (Numele, Prenumele) îmi asum toate riscurile pentru posibila blocare a transferului efectuat, pentru orice prejudiciu în cazul în care beneficiarul - persoană fizică sau juridică / banca beneficiară / țara, este suspectă de a fi inclusă în lista persoanelor/entităților/țărilor sancționate de către autoritățile internaționale responsabile de combaterea spălării banilor și finanțării terorismului, și pretenții către banca, care a efectuat transferul/plata, nu voi avea”. Semnătura _____

«Я, нижеподписавшийся, _____ Имя, Фамилия, принимаю на себя все риски, связанные с возможным блокированием отправленного перевода/платежа или иным ущербом, в случае принадлежности бенефициара - физического или юридического лица / банка бенефициара / страны к спискам лиц, на которые наложены санкции международных организаций, занимающихся борьбой с отмыванием денег и финансированием терроризма и претензии к банку, исполнившему перевод/ платеж иметь не буду». Подпись _____

SOLICITAREA PERSOANEI FIZICE PENTRU EFECTUAREA PLĂȚII / TRANSFERULUI ÎN VALUTĂ STRĂINĂ PRIN SWIFT

ЗАЯВЛЕНИЕ ФИЗИЧЕСКОГО ЛИЦА НА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЛАТЕЖА / ПЕРЕВОДА В ИНОСТРАННОЙ ВАЛЮТЕ ПО СИСТЕМЕ СВИФТ

Data

Дата _____ зiuă/день _____ luna (in litere)/месяц (прописью) _____ anul/год _____

50:	Ordonatorul transferului (Numele, Prenumele) Отправитель перевода (Имя, Фамилия)			
	Adresa de domiciliu (strada, orașul, țara) Адрес (улица, город, страна)			
	Actul de identitate (tip) Тип документа, удостоверяющего личность			
	Cod fiscal Фискальный код		Data eliberării Дата выдачи	
	Seria și numărul Серия и номер		Eliberat de (oficiul)/ Выдан	
Cont în valută* Счет в валюте*		Rezident/Резидент <input type="checkbox"/>	Nerezident/Нерезидент <input type="checkbox"/>	
52:	Banca plăitoare Банк плательщика	BANCA DE ECONOMII S.A.	Filiala Nr. Филиал № _____	Codul băncii SWIFT BECOMD2X _____
32:	Codul valutei (USD, EUR, RUB, etc.), suma Код валюты, сумма			
	Suma și denumirea valutei în litere Сумма и наименование валюты прописью			
59:	Beneficiar Получатель	Cont Счет		
		Denumirea / Numele, Prenumele Наименование / Имя, Фамилия	Rezident/Резидент <input type="checkbox"/> Nerezident/Нерезидент <input type="checkbox"/>	
		Adresa (orașul, țara) Адрес (город, страна)	Codul țării** код страны **	
57:	Banca beneficiarului Банк получателя	Denumirea Наименование		
		Filiala, sucursala băncii Филиал банка		
		Orașul, țara Город, страна		
		Cont corespondent**** Корреспондентский счет****	Codul SWIFT SWIFT код	
56:	Banca intermediară Банк посредник	Denumirea Наименование	Codul SWIFT SWIFT код	
	70: Scopul plății / transferului Цель платежа / перевода			
Documentele justificative în baza cărora se efectuează plata / transferul (denumirea și, dacă există numărul și data documentului) Подтверждающие документы, на основании которых осуществляется платеж / перевод (название и, если есть, номер и дата документа)				
Confirm, că această plată / transfer nu este legată cu activitatea de întreprinzător. Подтверждаю, что данный платеж / перевод не связан с осуществлением предпринимательской деятельности.				
71: Comisionul se achită de către ordonator (OUR) / Комиссия оплачивается отправителем перевода (OUR)				
Pentru efectuarea reușită a transferului/plății, Vă recomandăm să vă asigurați, că nu au fost aplicate sancțiuni privind combaterea spălării banilor, finanțării terorismului, etc, față de beneficiar, banca beneficiară și țară. Перед осуществлением перевода / платежа, рекомендуем Вам тщательно проверить реквизиты получателя и убедиться в отсутствии санкций, введенных международными организациями, занимающимися борьбой с отмыванием денег и финансированием терроризма в отношении бенефициара, банка бенефициара и страны.				
Semnătura ordonatorului Подпись отправителя _____				
* Contul valutar se indică de către bancă / Валютный счет указывается банком ** Codul țării se indică de către bancă / Код страны указывается банком *** Contul corespondent al băncii beneficiarului în banca intermediară / Корреспондентский счет банка получателя в банке посреднике				

Mențiunile băncii/Отметки банка

B	Data executării, L.Ș., Semnătura Дата исполнения, Печать, Подпись _____	Comisionul Комиссия _____
----------	---	-------------------------------------